

**Une découverte enrichissante :  
une auteure allemande, Anne WEBER,  
et son livre "Annette ein Heldinnenepos".**

LA RENCONTRE

Le mardi 25 janvier 2021, nous avons rencontré une auteure allemande, Mme Anne Weber. Nous avons pu lui poser des questions sur son livre "*Annette ein Heldinnenepos*", sur sa vie d'écrivaine et sur sa rencontre avec le personnage principal de son histoire, Anne Beaumanoir.

Cet entretien exclusif a eu lieu dans la salle Simon Igel du lycée Salvador Allende à Hérouville Saint-clair. Il s'est déroulé dans le cadre de la semaine franco-allemande. En effet, le 22 janvier 1963, Charles de Gaulle (président français) et Konrad Adenauer (chancelier



allemand) signèrent le traité de l'Elysée : traité fondateur des échanges et coopérations franco-allemande (ex: OFAJ et ARTE). Depuis 2003, pour les 40 ans du traité, le 22 janvier est désigné journée franco-allemande. Cette super rencontre a aussi pu se faire grâce à l'association Amitié Hérouville-Garbsen (association de jumelage) qui a contacté l'institut Goethe. Cet institut promeut la langue et la culture allemande en France. Il a contacté Anne WEBER pour qu'elle puisse venir, et la rencontre a été financée avec les subventions du Fonds Citoyen franco-allemand. Anne Weber était aussi accompagnée de Mme Lefranc (organisatrice des événements en lien avec l'Allemagne pour cette semaine franco-allemande à Hérouville) et Mme Eva Marie (ancienne professeur d'allemand) a proposé les extraits d'"*Annette, ein Heldinnenepos*" que nous avons pu lire en classe.

Le jour de la rencontre, nous nous sommes réparti les tâches comme dans une vraie émission littéraire : les journalistes étaient Adèle, Lucie, Philippe, Emilie, Lisa, Cyriel et Mathis (qui était malheureusement malade) ; les questions passaient du français à l'allemand. Les secrétaires qui prenaient en note les réponses étaient Zoé, Lauranne, Axel et Paul, ainsi qu'Emma et Eléa, mais qui étaient malades et donc en visio-conférence. Pour finir, notre « ingé son » était madame Bargy, notre professeure d'allemand, également organisatrice du projet. Cette séance d'échange nous a permis de concrétiser et clôturer l'étude des extraits du livre "*Annette, ein Heldinnenepos*" et surtout de répondre aux nombreuses questions sans réponses qui nous trottaient à tous dans la tête, comme par exemple sur la rencontre avec Anne Beaumanoir, le choix de la forme « épique » et bien d'autres !

Mais alors, qui est Anne Weber ?

Anne Weber est née en 1964 à Offenbach dans la Hesse en Allemagne. C'est une auteure de romans célèbres, qui écrit ses livres en français et les traduit en allemand, ou l'inverse. Selon elle, un nouveau livre est toujours une expérience. Elle n'écrit jamais de la même façon. Elle a été jeune fille au pair lorsqu'elle avait 18 ans et cela lui a beaucoup plu, donc elle est restée à Paris. C'est pour cette raison qu'elle est bilingue. Elle a étudié à la Sorbonne puis a travaillé en tant que traductrice. Elle écrit sur des sujets différents tirés de sa vie ou de la vie des autres. De plus certains de ses livres ont reçu des prix importants comme le "Deutscher Buchpreis" ou le prix de la "Leipziger Buchmesse". Elle a 11 livres à son actif. Elle a traduit 15 livres de l'allemand vers le français et 7 du français vers l'allemand. Elle traduit elle-même ses livres en français ou en allemand. Elle a écrit

*Annette, une épopée*, publiée en 2020.

## NOTRE PROJET

Nous avons étudié quelques extraits du roman "Annette ein Heldinnenepos" appelé en français "Annette une épopée". Cette œuvre est écrite sous forme de vers, format employé pour les épopées. Le livre a été écrit premièrement en allemand et Anne Weber l'a traduit par la suite en français. Paru en mars 2020, il a reçu le Deutscher Buchpreis, ce prestigieux prix littéraire allemand, équivalent au prix Goncourt. Ce roman raconte la biographie d'une personne très chère aux yeux de l'auteure : Mme Beaumanoir, qu'elle a rencontrée lors d'un événement cinématographique dans le Sud de la France.

A travers ces pages, nous découvrons la vie de cette femme engagée dans la Résistance. Élevée au cœur de la Bretagne, dans une famille relativement pauvre, ses modèles familiaux tels que ses parents, lui ont donné une force de courage redoutable, qui lui a permis de surmonter cette dure période tout en pensant aux autres. Ayant connu la guerre d'Algérie également, son parcours et son histoire nous tiennent en haleine. Sa vie et son combat sont des exemples pour nous tous. C'est un livre qui ne laisse personne indifférent.

Pour préparer cette rencontre, nous avons tout d'abord lu plusieurs extraits du livre "Annette une épopée". Au début, nous les lisions en allemand et en français en même temps, et à la fin nous lisions seulement la version allemande. En petits groupes, avec Mme Bargy et Herr Zurnieden, notre assistant d'allemand, nous avons essayé de comprendre ces extraits et de les résumer, tout en répondant aux questions qui se posaient à nous. C'était très intéressant ! Nous avons, grâce à ce livre, exploré le contexte historique de l'époque. Nous avons aussi établi le portrait d'Annette puis argumenté sur le fait qu'Annette soit une héroïne ou non. Pour conclure cette étude nous avons fait une sorte de salon littéraire télévisé où certains disaient s'ils avaient aimé le livre, si oui, pourquoi et inversement. En revanche nous avons eu du mal avec le vocabulaire employé dans les textes, qui était très sophistiqué pour nous, petits seconds très peu expérimentés en matière de littérature. Nous avons préparé des questions pour notre rencontre avec l'auteure, en classe. Puis organisé cette rencontre en amont, (répartir les questions, la prise de notes...).

Notre production finale est la suivante. Nous allons enregistrer un podcast, à partir de cette rencontre, qui parlera notamment de notre avis sur le livre, il y aura aussi un épisode compte-rendu de cette rencontre...Les podcasts vont porter sur des thèmes que nous allons choisir. Il est prévu que nous travaillions à deux sur chaque épisode, pour un total de sept épisodes. Ce projet est pour l'instant en cours de réalisation, il est donc possible que certains aspects changent.

## NOS IMPRESSIONS

Le but de cette rencontre est de poser des questions à l'auteure et d'échanger nos impressions sur le livre. Pour cela, nous nous sommes répartis en 4 rôles : 1 modérateur ( qui a présenté le but du projet final ), 6 secrétaires ( qui prenaient des notes ) et 6 journalistes ( dont le but était de poser des questions pertinentes à l'auteure). Nous lui avons posé des questions sur différentes thématiques : sa vie partagée entre la France et l'Allemagne, en quoi consiste son métier, sans oublier son livre : "Annette, ein Heldinnenepos". C'était très enrichissant de rencontrer l'auteure d'un livre car on peut lui poser des questions que l'on se pose durant la lecture et qui seraient restées sans réponse sans cette rencontre. Globalement nous avons trouvé cette rencontre saisissante car l'auteure nous a dévoilé pleins de détails croustillants et nous a conté sa rencontre avec l'héroïne du livre : Anne Beaumanoir. Nous avons pu échanger dans les deux langues (allemand-français), ce fut un plus pour nous élèves d'Abibac. Cependant, c'était à certains moments un peu compliqué à comprendre sur des sujets que l'on ne maîtrise pas forcément. Nous aurions encore beaucoup d'autres choses positives à dire mais cela serait un peu long alors si nous devons qualifier cette rencontre, nous la

définitions comme : instructive, captivante, enrichissante, saisissante, intéressante, surprenante (car c'est un peu intimidant de rencontrer une personnalité publique ! ).

## CONCLUSION

Une rencontre avec une auteure est une expérience très enrichissante. En effet, cela nous a notamment permis de comprendre le processus de création du roman "Annette ein Heldinnenepos", ce qui n'a fait que nous donner encore plus envie de lire le livre intégralement. Cette rencontre nous a aussi permis d'en apprendre plus sur Anne Beaumanoir, qui est l'héroïne du roman, cette personne qui, malgré tout ce qu'elle a fait, ne se reconnaît pas dans le roman. "Annette ein Heldinnenepos" est en effet le récit de la vie d'Anne Beaumanoir, mais vue par Anne Weber, c'est le résultat de la rencontre des deux Annes. Lire un livre c'est bien, mais le comprendre c'est mieux. Cette rencontre s'accorde parfaitement avec nous qui faisons la section Abibac, un apprentissage franco-allemand. Parler avec cette auteure fut un véritable plaisir ! Anne Weber est une auteure passionnante ! Bis bald Anne Weber !

Les élèves de la classe de seconde Abibac 2021-2022 : Paul, Axel, Abel, Eléa, Emma, Lucie, Lauranne, Philippe, Emilie, Lisa, Cyriel, Mathis, Adèle, Zoé

